



**Asamblea General**

Distr.  
GENERAL

A/46/163  
2 de mayo de 1991  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: RUSO

---

Cuadragésimo sexto período de sesiones  
Temas 12, 70, 78 y 88 de la lista  
preliminar\*

**INFORME DEL CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL**

**EFFECTOS DE LAS RADIACIONES ATOMICAS**

**DESARROLLO Y COOPERACION ECONOMICA INTERNACIONAL**

**COOPERACION INTERNACIONAL PARA ESTUDIAR, MITIGAR Y REDUCIR  
AL MINIMO LAS CONSECUENCIAS DEL DESASTRE DE CHERNOBYL**

Carta de fecha 1° de mayo de 1991 dirigida al Secretario  
General por el Representante Permanente de la República  
Socialista Soviética de Ucrania ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle el texto de un llamamiento del Soviet  
Supremo de la República Socialista Soviética de Ucrania en relación con el  
quinto aniversario del desastre de Chernobyl.

Ruego a usted tenga a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo  
como documento oficial de la Asamblea General, en relación con los temas 12,  
70, 78 y 88 de la lista preliminar.

(Firmado) Guennadi I. OUDOVENKO  
Embajador  
Representante Permanente de la  
República Socialista Soviética  
de Ucrania

---

\* A/46/50.

3f

Anexo

LLAMAMIENTO DEL SOVIET SUPREMO DE LA REPUBLICA SOCIALISTA  
SOVIETICA DE UCRANIA DE 26 DE ABRIL DE 1991 EN RELACION  
CON EL QUINTO ANIVERSARIO DEL DESASTRE DE CHERNOBYL

Hace cinco años estalló el cuarto bloque de la central nucleoelectrica de Chernobyl. Tan sólo en nuestra República quedaron amenazados de mortal contaminación por radiación cerca de dos millones de personas, 116 distritos y grandes ciudades enteras, vastos plantíos forestales y terrenos agrícolas, los ríos y el aire. Sin embargo, las pérdidas más sentidas fueron los centenares y miles de vidas humanas que hasta ahora no hemos calculado exactamente.

Hoy en día en Ucrania, quizás sea difícil hallar a una persona en cuyo corazón no hayan hecho mella las cenizas radiactivas de Chernobyl, cuyo espíritu no se haya enconado de dolor inconsolable. Se trata, en suma, de nuestra tragedia nacional, cuyas consecuencias hasta el día de hoy aún no se han dilucidado ni comprendido en su totalidad.

Y hoy, al expresar nuestras profundas condolencias a todos los damnificados, a los que sufrieron pérdidas por el accidente, aseguramos a los electores, a los ciudadanos, a la población de la República, que el Soviet Supremo de la RSS de Ucrania y el Gobierno ucranio están plenamente conscientes de la complejidad de la situación en torno a Chernobyl y han hecho y siguen haciendo todo lo posible para aminorar sus letales consecuencias.

Como se sabe, ya por segundo año se viene realizando el Programa Estatal de medidas de emergencia para superar las consecuencias del accidente. Su ejecución se halla bajo el control constante del Soviet Supremo y el Consejo de Ministros de la RSS de Ucrania. Se ha establecido una moratoria para la construcción de nuevos bloques nucleares en la República y se ha adoptado la decisión de retirar gradualmente de explotación la estación nucleoelectrica de Chernobyl. Ucrania se ha declarado zona de desastre ecológico.

También se adoptará todo un conjunto de leyes destinadas a reglamentar la situación de los ciudadanos que quedaron damnificados como consecuencia del accidente de Chernobyl y de los que participan en la eliminación de sus consecuencias, así como el régimen jurídico del territorio expuesto a contaminación radiactiva. Se ha elaborado un concepto de permanencia de la población en territorios con elevado nivel de contaminación radiactiva y se está creando un Centro de radiomedicina y radiología de la República.

Al hacer todo lo que está en su poder para proteger a la población de las consecuencias del accidente, el Soviet Supremo de la RSS de Ucrania junto con el Gobierno de la República procuran asimismo el cumplimiento estricto por parte del Gobierno de la Unión de las obligaciones asumidas de indemnización por los daños causados por Chernobyl.

El Soviet Supremo cuenta también con la participación de la comunidad mundial, incluida la diáspora ucraniana, que observa con comprensión nuestros esfuerzos y nuestros actos y está prestando ayuda práctica.

Por nuestra parte bien comprendemos que este asunto increíblemente difícil está erizado de problemas y dificultades. Estos obedecen a diferentes razones, entre las cuales también se cuentan aquellos fenómenos de crisis negativos que se están produciendo últimamente en la vida socioeconómica de la República y el país. No obstante, con todo seremos optimistas. En cinco años es muy poco lo que se ha hecho. A pesar de ello hoy en día el nuevo Parlamento y el Gobierno ucranios han determinado lo que ha de hacerse más adelante y cómo hacerlo.

Nos acompaña nuestra fe en que sobreviviremos a este infortunio, ya que a pesar de todo estamos en nuestro propio suelo. Nos acompañan todas las personas honradas y de bien en el país y fuera de sus fronteras y todos aquéllos a quienes no les es indiferente el futuro del planeta. Nos acompaña, en fin, la fe en nuestro Estado, la Ucrania soberana, que estamos construyendo, la fe en la fuerza creadora del pueblo, su laboriosidad, prudencia e ingenio para superar las situaciones más complejas.

Inclinamos la frente con pesar ante las tumbas de quienes Chernobyl arrebató de nuestro lado, agradecemos a los miles de personas que se encargaron de eliminar las consecuencias del accidente y compartimos la aflicción y la nostalgia de los miles de personas evacuadas de su lugar natal. Asumimos también la culpa del anterior parlamento y el anterior Gobierno ante aquéllos que el quinto aniversario de Chernobyl todavía encuentra en una tierra arrasada por la radiación.

Nos descubrimos ante ti, pueblo, por tu valor y perseverancia. ¡Juntos resistiremos y venceremos!

-----